

RLB 103 pracovní list 17

1. Přečtěte a přeložte:

- 1 أمس قابلتُ الطالب الذي كان يدرس في قسمنا في السنة الماضية. 2 اشتريتُ القاموس الذي كنتُ أبحث عنه لمدةً طويلة. 3 زرنا المعبد الذي بناه الملك رمسيس الثاني. 4 ذهبتُ إلى الكنيسة التي كان يذهب إليها جدي. 5 رجعنا إلى الدكان الذي اشترينا منه ملابسنا الجديدة. 6 الغرفة التي نسكن فيها صغيرة جدًا. 7 أين الطالب الذي وجدتُ دفتره في المكتبة؟ 8 ما اسم الكاتبة التي قرأنا روايتها؟ 9 الرجال الذين رأيناهم في المسجد مدرسون من مصر. 10 هناك الشنطة التي وجدها أحمد في الباص. 11 هذا هو القاموس الذي وجدتُ فيه كلَّ الكلمات. 12 قرأنا الرسالة التي أرسلتها لنا أمنا. 13 اشتريتُ الكتابين اللذين أرادهما أخي. 14 هناك الصديقتان اللتان قابلناهما في دمشق.

2. Přečtěte a přeložte:

- 1 دمشق أصغر من القاهرة. 2 جامعتنا أقدم من جامعة دمشق. 3 أخي أكبر مِنِّي بِسِتِّينَ. 4 هذا المقال أطول من ذلك المقال. 5 الكتب هناك أرخص. 6 هذه الصورة أجمل. 7 هذا الكتاب أحسن من كتابه الأول. 8 هو أكبر منهم. 9 هذا أقل. 10 هذه السيارة أسرع. 11 هذا الشارع أطول. 12 هذا المقال أقصر.

3. Stupňování přídavných jmen - superlativ: (FBII104;OO240)

Použijeme elativ a za ním v neshodném přívlastku (v genitivním spojení) následuje

- a) určené jméno v množném čísle nebo
b) neurčené jméno v jednotném čísle nebo
c) připojené zájmeno

(Pozor! Mezi elativem a následujícím jménem v žádném případě nesmí stát předložka مِنْ. Český výraz „nejlepší z...“ vždy vyjádříme pouze genitivním spojením.)

nejlepší student / nejlepší ze studentů.	أَحْسَنُ الطُّلَّابِ
nejlepší student	أَحْسَنُ طَالِبٍ
nejlepší z vás	أَحْسَنُكُمْ

Samostatný určený elativ také překládáme jako 3. stupeň přídavného jména:

On je nejlepší.	هُوَ الْأَحْسَنُ.
-----------------	-------------------

4. Příslovce lze v arabštině vyjádřit více způsoby. (OO138)

a) Akuzativem

trochu	قَلِيلًا	mnoho	كَثِيرًا	ráno	صَبَاحًا	večer	مَسَاءً
jednoho dne	يَوْمًا	denně	يَوْمِيًّا	občas	أَحْيَانًا	velmi	جِدًّا

také **أَيْضاً** přibližně **تَقْرِيْباً** nikdy, vůbec **أَبَدًا** například **مَثَلًا**
 obvykle **عَادَةً** všeobecně, obecně **عُمُومًا** zejména, zvláště **خَاصَّةً** pořád, pokaždé **دَائِمًا**
 většinou **غَالِبًا** nakonec **أَخِيرًا** zcela, úplně **تَمَامًا** dobře **جَيِّدًا**

b) Akuzativem vnitřního předmětu

Těžce onemocněl. (dosl. Onemocněl onemocněním těžkým.) **مَرِضٌ مَرَضًا خَطِيرًا**

c) Tvarem s předložkou bi- nebo fi

rychle **بِسُرْعَةٍ** určitě **بِالتَّكْيِدِ** snadno **بِسُهُولَةٍ** váhavě **فِي تَرَدُّدٍ**

d) Pomocí následujících podstatných jmen s odpovídajícím shodným přívlastkem

صُورَةٌ (obraz), **شَكْلٌ** (forma, podoba), **طَرِيقَةٌ** (způsob)

lépe (dosl. lepší formou) **بِشَكْلٍ أَفْضَلٍ**

zvláště (dosl. zvláštním obrazem) **بِصُورَةٍ خَاصَّةٍ**

obtížně (dosl. obtížným způsobem) **بِطَرِيقَةٍ صَعْبَةٍ**

5. Determinace počítaného předmětu (OO109)

Obvykle stojí počítaný předmět za číslovkou, je neurčený, u číslovek 3-10 (respektive 13-19 atd.) dochází k polaritě rodu (viz pracovní list RLB102 lekce 5 až 7). Chceme-li však počítaný předmět určit, klademe určenou číslovku za určený počítaný předmět jako shodný přívlastek. Protiklad rodu a číslo počítaného předmětu zůstávají zachovány podle již známých pravidel.

těch pět knih	الْكُتُبُ الْخَمْسَةُ
---------------	-----------------------

6. Jména **أَب a **أَخ** před zájmeny a před jménem v genitivu.** Tato jména před zájmeny a před jménem v genitivu prodlužují svou pádovou koncovku. (FBII39;OO59)

1.p.	أَبٌ ← أَبُو	أَخٌ ← أَخُو
2.p.	أَبٍ ← أَبِي	أَخٍ ← أَخِي
4.p.	أَبَ ← أَبَا	أَخَ ← أَخَا

Příklady:

Muḥammadův otec	أَبُو مُحَمَّدٍ
s Muḥammadovým otcem	مَعَ أَبِي مُحَمَّدٍ
viděli jsme Muḥammadova otce	رَأَيْنَا أَبَا مُحَمَّدٍ
tvůj bratr	أَخُوكَ
u tvého bratra	عِنْدَ أَخِيكَ
viděli jsme tvého bratra	رَأَيْنَا أَخَاكَ
Pozor! Připojujeme-li za jména أَبٌ a أَخٌ zájmeno pro 1. osobu, j.č., protáhne se ve všech pádech koncovka do dlouhého - ī. můj bratr u mého bratra viděli jsme mého bratra	أَخِي عِنْدَ أَخِي رَأَيْنَا أَخِي

Poznámka: Arabská jména často mají tvar „Otec toho a toho“, např. أَبُو بَكْرٍ Abū Bakr. Tato jména se pak ve 2. pádě mění na أَبِي بَكْرٍ Abī Bakr a ve 4. pádě na أَبَا بَكْرٍ Abā Bakr.

7. Záporka غَيْرٌ se používá

A) s následujícím zájmenem nebo jménem v genitivu k vyjádření „jiný než...“

jiný než on/tento	غَيْرُهُ
jiná než ona/tato	غَيْرُهَا

B) s následujícím přídavným jménem jako jeho negace

oficiální	رَسْمِيٌّ
neoficiální	غَيْرُ رَسْمِيٍّ

Čtete a překládejte:

- هذا غير عادي. 2 خطابه غير تقليدي. 3 عنوان بريد إلكتروني غير صحيح. 4 أحمد شخص غير مثقف.
- بلدنا بلد غير إسلامي. 6 العمال يعملون بشكل غير قانوني. 7 هذه الشركة نقلت اللحوم بطريقة غير سليمة. 8 هذه المنظمة غير حكومية.

8. Záporka عَدَمٌ se používá s následujícím podstatným jménem v genitivu k vyjádření „ne-“

souhlas	مُؤَافَقَةٌ
nesouhlas	عَدَمُ الْمُؤَافَقَةِ

Čtete a odhadněte významy těchto obrátů:

- عَدَمُ تَرْكِيْزٍ 2 عَدَمُ اِسْتِقْرَارٍ 3 عَدَمُ اِحْتِرَامٍ 4 عَدَمُ تَفَاهِمٍ 5 عَدَمُ التَّسَاهُلِ 6 حَالَةُ عَدَمِ الْوَزْنِ 7 عَدَمُ تَوْفُقٍ

9. Doplnkový text:

نُكْتة ١

التاجر: يجب أن نفتح الخلّ مرّة أخرى!

شريكة: لماذا؟

التاجر: لأنّي نسيت أن أقفل خزانة النقود قبل خروجنا من الخلّ!

شريكة: لا تحفّ من السرقة... فنحن معاً!

نُكْتة ٢

الأول: قال لي الطبيب أن أكثر من أكل الثوم و البصل حتى ينقص وزني.

الثاني: و هل نقص وزنك؟

الأول: لا... نقص عدد أصدقائي!

D.cv. – přeložte :

1 لم أعرف أنّ أحمد أكبر ولد في الأسرة . 2 أرغب في أن تكون عندي أسرع سيّارة يابانيّة. 3 سمعتُ أنّ هذه هي أجمل كنيسة في مدينة براغ 4 لهذه الدولة أقدم دستور. 5 لأسكن في نفس البيت , أسكن في البيت الثامن عشر في ذلك الشارع. 6 أبي لا يزال يعمل في نفس المكتب. 7 لا أستطيع أن أفهم الجملة الرّابعة عشر في هذا المقال 8 ستكون مسألة الرياضة ذات أهمية خاصّة في هذا المجلس. 9 لا يمكنني أن أسافر بالطائرة التي ستسافر بها حكومتنا.

Zkuste si přečíst stejné věty v jiných arabských duktech:

1 لم أعرف أنّ أحمد أكبر ولد في الأسرة . 2 أرغب في أن تكون عندي أسرع سيّارة يابانيّة. 3 سمعتُ أنّ هذه هي أجمل كنيسة في مدينة براغ 4 لهذه الدولة أقدم دستور. 5 لأسكن في نفس البيت , أسكن في البيت الثامن عشر في ذلك الشارع. 6 أبي لا يزال يعمل في نفس المكتب. 7 لا أستطيع أن أفهم الجملة الرّابعة عشر في هذا المقال 8 ستكون مسألة الرياضة ذات أهمية خاصّة في هذا المجلس. 9 لا يمكنني أن أسافر بالطائرة التي ستسافر بها حكومتنا.

1 لم أعرف أن أحمد أكبر ولد في الأسرة. 2 أرغب في أن تكون عندي أسرع سيارة يابانية. 3 سمعت أن هذه هي أحمد كنيسة في مدينة براغ 4 لهذه الدولة أقدم دستور. 5 لا أسكن في نفس البيت, أسكن في البيت الثامن عشر في ذلك الشارع. 6 أبي لا يزال يعمل في نفس المكتب. 7 لا أستطيع أن أفهم الجملة الرابعة عشرة في هذا المقال 8 ستكون مسألة الرياضة ذات أهمية خاصة في هذا المجلس. 9 لا يمكنني أن أسافر بالطائرة التي ستسافر بها حكومتنا.

1 لم أعرف أن أحمد أكبر ولد في الأسرة. 2 أرغب في أن تكون عندي أسرع سيارة يابانية. 3 سمعت أن هذه هي أحمد كنيسة في مدينة براغ 4 لهذه الدولة أقدم دستور. 5 لا أسكن في نفس البيت, أسكن في البيت الثامن عشر في ذلك الشارع. 6 أبي لا يزال يعمل في نفس المكتب. 7 لا أستطيع أن أفهم الجملة الرابعة عشرة في هذا المقال 8 ستكون مسألة الرياضة ذات أهمية خاصة في هذا المجلس. 9 لا يمكنني أن أسافر بالطائرة التي ستسافر بها حكومتنا.

Slovní zásoba lekce 17 :

kultura; vzdělanost ثقافة

rozvoj تطوّر

zákonný, legální قانوني

připravenost استعداد

tradice, zvyk تقليد/تقاليد

stabilita استقرار

váha, hmotnost وزن

rodina; dynastie أسرة/أسر

zesnul, zemřel [tuwuffija]	تُوِّفِي	mazhab, právní škola	مَذْهَبٌ / مَذَاهِبُ
osvědčení, vysvědčení; dosvědčení	شَهَادَةٌ / ات	úsvit, rozbřesk	فَجْرٌ
scenérie; místo úmrtí mučedníka; hrob světce	مَشْهَدٌ / مَشَاهِدُ	prorok, věstec	نَبِيٌّ / أَنْبِيَاءُ
modlitba	صَلَاةٌ / صَلَوَاتٌ	půst	صَوْمٌ
modlit se II.	صَلَّى - يُصَلِّي	požehnaný	مُبَارَكٌ
měsíc, luna	قَمَرٌ / أَقْمَارٌ	srpek měsíce, půlměsíc	هَيْلَالٌ / أَهْلَةٌ
páteční kázání v mešitě; proslov	حُطْبَةٌ / حُطَبٌ	poskytnutí; nalezení; dosažení	إِيْجَادٌ
plus; rostoucí, přesahující	زَائِدٌ	opírat se o, záviset na	إِعْتَمَدَ عَلَى
mínus; nedostatečný; snižující se	نَاقِصٌ	následující	تَالِ (التَّالِي)